

Mine Feld ist de Welt Handout

Hamburg Passenger Lists Online Database Access:

- Ancestry Hamburg Passenger Lists Index:
<https://www.ancestryinstitution.com/search/collections/1068/>
- Ancestry Handwritten Indexes:
<https://www.ancestryinstitution.com/search/collections/1166/>
- FamilySearch:
<https://www.familysearch.org/search/catalog/43289?availability=Family%20History%20Library>

Books:

- Germans to America and The Hamburg passenger lists: coordinated schedules / Roger P. Minert, Kathryn Boeckel, Caren Winters 929.13 G315B
- Auswandererhafen Hamburg Emigration Port by Jorg Berlin and Matthias Schmook 929.13 AU795H
- The last ships from Hamburg: business, rivalry, and the race to save Russia's Jews on the eve of World War I by Stephen Ujifusa 929.102 UJ5LA
- Bridge across the Atlantic: the story of Hapag-Lloyd's North American liner services by Otto J. Seiler 929.13 SE43BR
- Passenger Liners from Germany 1816-1990 by Clas Broder Hansen 943 H198PA
- Death in Hamburg: society and politics in the cholera years by Richard J. Evans 943 Ev15d

- Über Hamburg nach Amerika: hessische Auswandernde in den Hamburger Schiffslisten 1855 bis 1866 929.13 Ub3
- Reconstructed passenger lists for 1851 via Hamburg: emigrants from Germany, Austria, Bohemia, Hungary, Poland, Russia, Scandinavia and Switzerland to Australia, Brazil, Canada, Chile, the United States and Venezuela by Clifford Neal Smith 929.11 Sm53r
- Hamburg passengers from the Kingdom of Poland and the Russian Empire: indirect passage to New York, 1855-June, 1873 by Geraldine Moser 929.19 M85H
- Via Hamburg to the World: From the Emigrants' Halls to BallinStadt by Hans-Hermann Groppe and Ursula Wöst. Translated by Paul Bewicke and Mary Tyler. 943 G91vi.
- Overseas emigration and family research / edited by Jürgen Sielemann, Rainer Hering and Ulf Bollmann. 943 UB37
- Record breakers of the North Atlantic: Blue Riband liners, 1838-1952 by Arnold Kludas. 910.4 K711RE
- The Sway in the Grand Saloon: A Social History of the North Atlantic by John Malcolm Brinnin. 910.4 B772SW

Articles (Via PERSI):

- Albert Balin, founder of the Hamburg Auswandererhallen, 1881-1914. German-Texan Heritage Society Journal Vol. 29, Issue 4 (Win 2007) ACPL Call #: 976.4 G317a

- Albert Ballin and Hamburg's BallinStadt, 1901-1918. Society for German-American Studies Newsletter Vol. 28, Issue 3 (Sep 2007) ACPL Call #: 929.13 G2289n/n
- Albert Ballin and Hamburg-America Line history, BallinStadt Museum description and link, 1804+ Kosher Koala (Jan 2024) ACPL Call #: 994 J556gsa
- Amerika, 1909, Hamburg to NY. Pathways & Passages Vol. 5, Issue 1 (Win 1988) ACPL Call #: 974.6 P271
- Ancestor journey, Pomeranians leave Hamburg. Pommerschen Leute, Die Vol. 24, Issue 4 (Win 2001) ACPL Call #: 929.13 P771
- Ancestor search starts in Hamburg. German-Texan Heritage Society Journal Vol. 11, Issue 3 (Win 1989) ACPL Call #: 976.4 G317a
- August Bittner passenger contract with Hamburg-American Packet Trip Stock Co., 1892. German Genealogical Digest Vol. 20, Issue 4 (Win 2004) ACPL Call #: 943 G3154
- Bark Arab, 1843 list, Hamburg to NYC; WI. Wisconsin State Genealogical Society Newsletter Vol. 36, Issue 3 (Jan 1990) ACPL Call #: 977.5 W7559na
- Bark Hualco, 1843 list, Hamburg to NYC. Wisconsin State Genealogical Society Newsletter Vol. 36, Issue 3 (Jan 1990) ACPL Call #: 977.5 W7559na
- Bark Sophronia, Hamburg to WI destinations, 1843. Timbertown Log Vol. 27, Issue 1 (1999) ACPL Call #: 977.401 Sa1sgs
- Bark Suma-Suwa passengers, 1857, Hamburg to NY Wisconsin State Genealogical Society Newsletter Vol. 37, Issue 2 (Sep 1990) ACPL Call #: 977.5 W7559na

- Barque Franklin, 1839 list excerpts, Hamburg to NY. Augustan Society Omnibus Vol. 12 (1990) ACPL Call #: 929.80973 Au4aud
- Boonin family came to America through Hamburg and Liverpool, 1911 Avotaynu Vol. 24, Issue 1 (Spr 2008) ACPL Call #: 929.102 J55av
- Boonin family coming to America through Hamburg and Liverpool, 1909+ Avotaynu Vol. 22, Issue 4 (Win 2006) ACPL Call #: 929.102 J55av
- Boonin family coming to America through Hamburg and Liverpool, 1940+. Avotaynu Vol. 29, Issue 4 (Win 2013) ACPL Call #: 929.102 J55av
- Boonin orphans' trip from Russia to America through Hamburg and Liverpool, 1911. Chronicles Vol. 26, Issue 2-3 (Dec 2007) ACPL Call #: 974.802 P53jgs
- Bremen and Hamburg ports, shipping companies and agents, immigration, 1683-1920s. Nase Rodina Vol. 20, Issue 1 (Mar 2008) ACPL Call #: 977.6 N17
- Bremen and Hamburg, the ports, shipping companies, and agents, 1800s. East European Genealogist Vol. 17, Issue 4 (Sum 2009) ACPL Call #: 971.27 M307a
- Chronological history of the Hamburg Amerika Line and its ships, 1847-1906. Nase Rodina Vol. 20, Issue 1 (Mar 2008) ACPL Call #: 977.6 N17
- Czech ad promoting Hamburg to America, n.d. Ceske Stopy Vol. 7, Issue 1 (Mar 2007) ACPL Call #: 976.4 C1386
- Czechs, Rhein, Hamburg to NY, 1879. Nase Dejiny-Magazine of Czech Genealogy and Culture Vol. 7, Issue 2 (Mar 1988) ACPL Call #: 976.4 N17
- Departures from Hamburg. Utah Genealogical Association Newsletter Issue 1 (1985) ACPL Call #: 979.2 Ut108gad

- Eastern European Jewish emigration via Hamburg. Avotaynu Vol. 17, Issue 2 (Sum 2001) ACPL Call #: 929.102 J55av
- Emigration from Hamburg. Footprints Vol. 16, Issue 4 (Sep 2001) ACPL Call #: 977.301 W73gsa
- Emigration from Hamburg, brief hist. North Hills Genealogists Newsletter Vol. 10, Issue 1 (Aug 1999) ACPL Call #: 974.802 P687nha
- Emigration from Hamburg, voyage by ship. North Hills Genealogists Newsletter Vol. 10, Issue 2 (Sep 1999) ACPL Call #: 974.802 P687nha
- Emigration from Hamburg, steam ship, 1850+. North Hills Genealogists Newsletter Vol. 10, Issue 3 (Oct 1999) ACPL Call #: 974.802 P687nha
- Emigration from port of Hamburg, database link and note, 1836-1914. Olde Towne Ledger Issue 124 (May 2011) ACPL Call #: 976.902 H24hs
- Emigration from Hamburg, 18th C.-1914. Fogcutter Vol. 8, Issue 3 (Jul 2004) ACPL Call #: 977.302 C43nlg
- English translations for key words in the Hamburg Passenger Lists. Genealogy Bulletin Vol. 25, Issue 4 (Win 2006) ACPL Call #: 977.102 C59wrđ
- Finding ancestors in the Hamburg passenger lists. Kurier (der) Vol. 37, Issue 2 (Jun 2019) ACPL Call #: 929.13 K965
- Finding the Hamburg passenger lists. Blumenbaum, Der Vol. 21, Issue 4 (Apr 2004) ACPL Call #: 943 B625
- German immigrant ships arriving at New South Wales from Hamburg and Bremen, 1857-1859. Generation Vol. 9, Issue 3 (Mar 1987) ACPL Call #: 994.3 G286

- Germans to America and the Hamburg passenger lists coordinated schedules. Blumenbaum, Der Vol. 26, Issue 3 (Jan 2009) ACPL Call #: 943 B625
- Germany, Bremen and Hamburg passenger lists, immigration routes, resource lists. Galizien German Descendants Issue 65 (Jan 2011) ACPL Call #: 943.8 G1346
- H. Langfeldt expects immigration from Hamburg, 1867. Scott County Iowan Vol. 29, Issue 1 (Mar 2005) ACPL Call #: 977.701 Sco8scg
- Hamburg American ship arrivals, newspaper coverage excerpts and research tips, 1894-1914. East European Genealogist Vol. 20, Issue 1 (Fall 2011) ACPL Call #: 971.27 M307a
- Hamburg and Bremen, gateway to North America. Geneagram Vol. 27, Issue 10 (Dec 2002) ACPL Call #: 975.901 C38ccg
- Hamburg as port of embarkation note, resources. Zichronnote Vol. 10, Issue 1 (Feb 1990) ACPL Call #: 979.402 Sa519jg
- Hamburg auswandern projekt ins internet. Canadiana Germanica Issue 107 (Sep 2000) ACPL Call #: 971 H628ma
- Hamburg departure lists tips. Pathways & Passages Vol. 16, Issue 2 (Spr 2000) ACPL Call #: 974.6 P271
- Hamburg departure lists, overview Keystone Kuzzins Vol. 28, Issue 3 (Aug 2000) ACPL Call #: 974.802 Er4ke
- Hamburg direct and direct passenger lists, brief overview. Heritage Quest Vol. 20, Issue 112 (Win 2004) ACPL Call #: 973.005 H425

- Hamburg emigration lists outline of information. Kurier (der) Vol. 18, Issue 2 (Jun 2000) ACPL Call #: 929.13 K965
- Hamburg emigration lists, description. New Orleans Genesis Vol. 39, Issue 155 (Jul 2000) ACPL Call #: 976.302 N43grs
- Hamburg emigration lists, guide and sources. Root Diggers Vol. 22, Issue 2 (Apr 2000) ACPL Call #: 977.7 N815ra
- Hamburg emigration port, tips. Mekorot Vol. 4, Issue 2 (Win 2000) ACPL Call #: 974.702 B86jgs
- Hamburg emigration lists, 1850-1934. Generations Vol. 17, Issue 1 (Spr 2002) ACPL Call #: 977.4 J55ge
- Hamburg Historic Emigration Office resource guide. Sharsheret Hadorot Vol. 11, Issue 3 (Oct 1997) ACPL Call #: 956.94 Is75b
- Hamburg immigration list terminology guide. Tree Leaves Vol. 11 (Spr 2012) ACPL Call #: 977.502 T41tL
- Hamburg immigration to America notes, 1850-1934. Blumenbaum, Der Vol. 25, Issue 2 (Oct 2007) ACPL Call #: 943 B625
- Hamburg museum aids American researchers. Cape Cod Genealogical Society Bulletin Vol. 10, Issue 2 (Jun 1984) ACPL Call #: 974.401 B26ccg
- Hamburg online vs. migration from Russian Empire. Dorot Vol. 21, Issue 4 (Sum 2000) ACPL Call #: 974.702 N422geo
- Hamburg passenger lists Ancestry index description. Forum Insider Vol. 25, Issue 2 (Aug 2013) ACPL Call #: 979.502 P83gef

- Hamburg passenger lists trace emigrants. Seneca Searchers Vol. 13, Issue 3 (May 1994) ACPL Call #: 977.101 Se5ogt
- Hamburg passport and population records aka police records resource guide, types, Auswandererlisten. TAGS Vol. 36, Issue 1 (Sep 2017) ACPL Call #: 977.102 T57tgd
- Hamburg permits to emigrate online, 1851-1929. Heir Mail Vol. 28, Issue 3 (Fall 2006) ACPL Call #: 977.601 C88cwb
- Hamburg police records description, research tips, 1834-1929. Blumenbaum, Der Vol. 28, Issue 2 (Oct 2010) ACPL Call #: 943 B625
- Hamburg records besides passenger departure lists. Germanic Genealogy Journal Vol. 8, Issue 3 (Fall 2005) ACPL Call #: 929.13 G3134b
- Hamburg to American immigration route history, Johann Oppel family example, 1820s-1930s. Heimatbrief Vol. 23, Issue 2 (Jun 2012) ACPL Call #: 977.6 G317na
- Hamburg, emigrant experience and recs. Archival Anecdotes Vol. 6, Issue 2 (Jun 2001) ACPL Call #: 974.402 P67nr
- Hamburg, major port of embarkation, resource guide, links. Venturing Into Our Past Vol. 2, Issue 12 (Sep 2007) ACPL Call #: 979.401 V56jg
- Hamburg, ship: Copernicus passenger list, 1856. German Genealogical Digest Vol. 8, Issue 2 (1992) ACPL Call #: 943 G3154
- Hamburg-American Line souvenir booklet, 1901. M.C.G.S. Reporter Vol. 25, Issue 2 (May 1994) ACPL Call #: 977.501 M64mia

- How your ancestors traveled to Hamburg or le Havre to sail for America. Galizien German Descendants Issue 58 (Apr 2009) ACPL Call #: 943.8 G1346
- Immigrant workers required registration in Hamburg. Chippewa County Genealogical Society Newsletter Vol. 16, Issue 3 (May 1996) ACPL Call #: 977.501 C43gs
- Indiana emigrants, Bremen & Hamburg to NY, 1869-72 Hoosier Genealogist Vol. 27, Issue 1 (Mar 1987) ACPL Call #: 977.2 In2471h
- Lesser known Hamburg migration recs., overview. Avotaynu Vol. 9, Issue 2 (Sum 1993) ACPL Call #: 929.102 J55av
- New Hamburg Museum and Hamburg immigration. Koreny Vol. 12, Issue 3 (Jun 2008) ACPL Call #: 977.3 C996k
- One step searches of the Hamburg passenger lists, guide. Galizien German Descendants Issue 50 (Apr 2007) ACPL Call #: 943.8 G1346
- Palatines to America research tips, Hannover, migration through Bremen and Hamburg, 1800s. Palatine Immigrant Vol. 36, Issue 1 (Dec 2010) ACPL Call #: 929.13 P159.
- Passenger manifests and other documents held by Historic Immigration Office in Hamburg. Sharsheret Hadorot Vol. 15, Issue 1 (Aug 2000) ACPL Call #: 956.94 Is75b
- Peter Godfrey manifest, Hamburg to Boston, Belgian enlistment statistics, 30, 32 MA Inf., 1864. Belgian Laces Vol. 31, Issue 122 (Dec 2009) ACPL Call #: 949.3 B3989

- Polish families in Hamburg pass. lists, 1866, 1857. Polish Eaglet Vol. 18, Issue 2 (May 1998) ACPL Call #: 977.4 P759ea
- Port of Hamburg facts, 1800s+. Blumenbaum, Der Vol. 29, Issue 1 (Jul 2011) ACPL Call #: 943 B625
- Port of Hamburg glimpses. Biuletyn Korzenie Vol. 1, Issue 2 (Oct 1990) ACPL Call #: 943.8 B868
- Port of Hamburg, Germany passenger lists. Mishpacha Vol. 3, Issue 4 (Win 1983) ACPL Call #: 929.102 J55jgw
- Prussian & Polish gen. res. & Hamburg pass. List. Heritage Quest Issue 7 (Sep 1986) ACPL Call #: 973.005 H425
- Route for immigrants from Germany's eastern areas to Bremerhaven or Hamburg, 1867-1900s. East European Genealogist Vol. 18, Issue 4 (Sum 2010) ACPL Call #: 971.27 M307a
- S. S. Silesia annotated passenger list, Hamburg to New York, May 1874. Heritage Review Vol. 36, Issue 3 (Sep 2006) ACPL Call #: 929.19 G317h
- Sorrento passengers, 1893, from Hamburg. Germanic Genealogist Issue 20 (1980) ACPL Call #: 929.13 G3132a
- Swedish emigration to N.Amer. via Hamburg, 1850-70 Swedish American Genealogist. Vol. 5, Issue 3 (Sep 1985) ACPL Call #: 929.182 Sw298
- Tracing emigrants in Hamburg police records Polish Genealogical Society Newsletter Vol. 12, Issue 2 (Fall 1989) ACPL Call #: 929.19 P759
- Tracing German passengers from Hamburg tips, Leader-Rehbein example, 1881+ Mitteilungsblatt Issue 93 (Sep 2010) ACPL Call #: 942.006 M697

- Understanding the Hamburg Passenger Lists, 1850-1934. German Interest Group Wisconsin Newsletter Vol. 15, Issue 1 (May 2008) ACPL Call #: 929.13 G2295
- Using Hamburg immigration lists on Ancestry.com. Ahnenforscher, (Der) Issue 159 (Feb 2012) ACPL Call #: 929.13 G3107na
- Using Hamburg pass. lists to locate towns of orig. Chronicles Vol. 22, Issue 1 (Spr 2003) ACPL Call #: 974.802 P53jgs
- Voyage, 19th C. cabin class, Bremen-Hamburg-Neth. German American Genealogy (Fall 1990) ACPL Call #: 929.13 G2288
- Wloctawek example, different spellings in Hamburg passenger lists, 1855-1873 Kosher Koala Vol. 6, Issue 2 (Jun 1999) ACPL Call #: 994 J556gsa
-

Websites:

- Gjenvick-Gjonvik
<https://www.ggarchives.com/index.html>
- Key Documents of German-Jewish History
<https://keydocuments.net/exhibition/migration#home>
- Norway Heritage- Hands Across the Sea
https://www.norwayheritage.com/p_shiplist.asp?co=haaml
- Das Auswanderermuseum
<https://www.ballinstadt.de/en/>

- Mystic Seaport Museum Immigration & Steamships Database:
<https://research.mysticseaport.org/exhibits/immigration/>
- Translating Hamburg Passenger List Categories:
<https://www.sassyjanegenealogy.com/translating-hamburg-passenger-list-categories/>
- Immigrant Ships Transcribers Guild <https://www.immigrantships.net/>
- Emil Boas Biography (Head of HAPAG Ticketing Agency in the US)
<https://www.immigrantentrepreneurship.org/entries/emil-leopold-boas/>

Common German to English Immigration Terms

- Zuname- Surname
- Vornamen- First name
- Verzeichniss- Directory
- Geschlecht - Gender
- Mannlich- Man
- Frau- Woman
- Alter- Age
- Kinder- Child
- Familienstand- Marital Status
- Bisheriger Wohnort- Previous Place of Residence
- Staats angehörigkeit- Nationality
- Bezieh ung des bisherigen berufs- Previous Occupation

- Stellung im bisherigen berufe- Previous Profession
- Ziel bei auswanderung (ort und staat)- Destination for Emigration (Place and Country)
- Auswandererlisten- Emigrant lists
- Geburts und Wohnort- Place of birth and residence
- Landes- Country
- Gewerbe- Business